

1

Tejas LEE 2010-2014

Analyzing Spelling Results

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

2

Remember!!

DO NOT:

- ✗ Pass out the *Folleto* to your students
- ✗ Tear out the Dictado page and pass it out to your students

DO:

- ✓ Make a copy of the Dictado page OR
- ✓ Use your own paper for the spelling test

Use care with the Folleto de respuestas del estudiante!

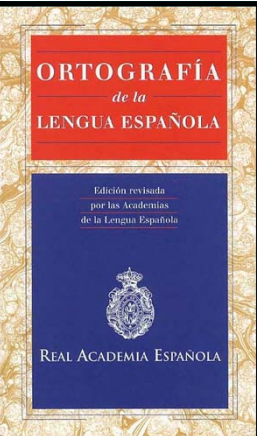
© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

3

Spelling Patterns Assessed

TEKS Correlations for Texas Users

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency



4

There is a misconception that since Spanish is a phonetic language, the spelling rules are simple. However, this is NOT true.

Tejas LEE GK Tools

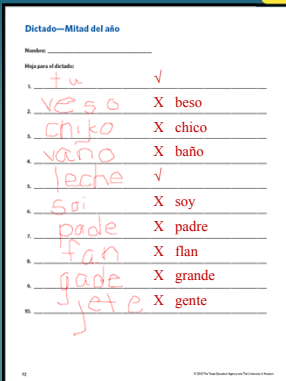
The Tejas LEE has developed item level analysis tools for use with the Dictado (Spelling) sections of the 1st, 2nd and 3rd grade assessments.

5

Sample G1 Student Spelling Results

Middle of Year
First Grade

6



7

In what spelling skills does this student require targeted instruction?

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

8

First Grade Section 9–Dictado

Student Name: _____

MOY Date: _____

Spelling Words

	Beginning Consonant	Beginning Vowel	Medial Consonant	Medial Vowel	End Consonant	End Vowel	Ch Sound	Sh Sound	Th Sound	Tr vs. L	Br vs. V	Hard vs. h	Soft vs. s	Soft vs. l and z
1. tu														
2. beso														
3. chico														
4. bafo														
5. leche														
6. soy														
7. padre														
8. flan														
9. grande														
10. gente														

EOY Date: _____

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

9

Second Grade Section 3–Dictado

Student Name: _____

BOY Date: _____

MOY Date: _____

EOY Date: _____


Spelling Words

	Beginning Consonant	Beginning Vowel	Medial Consonant	Medial Vowel	End Consonant	End Vowel	Ch Sound	Sh Sound	Th Sound	Tr vs. L	Br vs. V	Hard vs. h	Soft vs. s	Soft vs. l and z
1. papa														
2. mama														
3. papa														
4. papa														
5. papa														
6. papa														
7. papa														
8. papa														
9. papa														
10. papa														

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

[illegible][illegible]

[illegible]



11th Grade Spelling Worksheet

Features of the Spelling

Class Summary Sheets

17

INSTRUCTIONS: Insert an 'x' into each cell where a student has made that particular error. Do NOT enter a number as the spreadsheet will not calculate correctly.

Grade 1

Spelling Class Summary Sheet

MOY and EOY

Common Letter Confusions

Beginning Consonant Blends (film, grinds)	Medial Consonant Blends (quads)	Consonant Clusters (grinds, germs)	Hard G sound (grinds)	GH sound (ghost, marsh)	n sound (bans)	y w, i (toy)	b v w (bans, bans)	Hard c v s, k (cats)	Soft s v j (jams)
Student Name	Number of instances	2	1	2	1	2	1	2	1

TYPE FIRST STUDENT NAME HERE

Number of students Missing Category	0	0
Percentage of students Missing Category	0%	0%

Number of students Missing _____ 0 0.5 1 1.5 2 2.5 3 3.5 4 4.5 5

Percentage of students Missing Category _____ 0% 10% 20% 30% 40% 50% 60% 70% 80% 90% 100%

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Obtaining Spelling Charts & Spelling Class Summary Sheets

Organization of the Grouping Mats

26

Awareness needs to begin in Kindergarten

Accents					
Aguda		Grave		Esdrija	
Activity	Selected	Activity	Selected	Activity	Selected
Awareness					
GRA-71		GRA-71		GRA-71	
GRA-72		GRA-72		GRA-72	
GRA-73		GRA-73		GRA-73	
Hearing Recognition					
GRA-74		GRA-74		GRA-74	
GRA-75		GRA-75		GRA-75	
GRA-76		GRA-77		GRA-76	
GRA-77				GRA-77	
Rules					
GRA-70		GRA-70		GRA-70	
GRA71		GRA71		GRA71	
GRA80		GRA80		GRA80	
GRA81		GRA81		GRA81	
GRA82		GRA82		GRA82	
GRA83		GRA83		GRA83	

Organization of the Grouping Mats

27

Hearing and Recognition is the next step for developing Accenting skills. This can begin in 1st Grade.

Accents					
Aguda		Grave		Esdríjula	
Activity	Selected	Activity	Selected	Activity	Selected
Exercise 23					
GRA-71		GRA-71		GRA-71	
GRA-72		GRA-72		GRA-72	
GRA-73		GRA-73		GRA-73	

Hearing/Recognition					
Exercise 24					
GRA-74		GRA-75		GRA-74	
GRA-75		GRA-76		GRA-75	
GRA-76		GRA-77		GRA-76	
GRA-77				GRA-77	

Rules					
GRA-70		GRA-70		GRA-70	
GRA-79		GRA-79		GRA-79	
GRA-80		GRA-80		GRA-80	
GRA-81		GRA-81		GRA-81	
GRA-82		GRA-82		GRA-82	
GRA-83		GRA-83		GRA-83	

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Teacher Reference Page 31

La diéresis (Dieresis Marks)

The dieresis mark is used over the letter u (ü) to diacritically distinguish the /gœ/ (hard g) and /gɥ/ (hard g) sounds from the /gwe/ and /gwi/ sounds. Few words use the dieresis mark. A few of the more common words using the dieresis mark are listed below.

Explanation of dieresis usage:
When the letter g precedes ua or uo, both vowels are pronounced. The sound that is pronounced is similar to the w sound in English (e.g., guason). However, when a g precedes ue or ui, the u is not pronounced (e.g., juguete). The letters gu will never precede another u.
To obtain the w sound when the letter g precedes ui or ue, a dieresis is placed over the u. The dieresis mark indicates that both vowels need to be pronounced (e.g., Pingüino).

The dieresis is found only over the letter u and only when it precedes an e or i.

A few common dieresis words:

Argüir	Cigüeña	Avergüe	Vergüenza
Bilingüe	Güiro	Pingüino	

Exception: When o is used between numbers, it is not pronounced.

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Dieresis 32

Dieresis

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

What is a Dieresis? 33

The dieresis is a diacritical mark used over the letter ü to distinguish the /gœ/ and /gwe/ sounds from the /gwi/ and /gwe/ sounds. The dieresis provides students with additional information about the word being read, as well as pronunciation.

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

34

Accenting

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

35

What are Accents?

Accenting refers to the syllable within a word that carries the stress. Every multisyllabic word in Spanish has a stressed (accented) syllable. Accents provide students with additional information about the word being read, as well as pronunciation.

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

36

Accents

An accent is simply a syllable within a word that is pronounced more strongly than the other syllables.

Accents in Spanish can either be:

- Prosódico: Pronounced but not written
- Diacrítico: Pronounced and written

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Agudo Words

37

Agudo words have an accent on the last syllable. This table indicates when the accent is written and when it is not written.

Prosódico Termina en consonante, menos "n" y "s"			Diacrítico Termina en vocal, "n" o "s"		
pa- pel	ca- lor	co-dor- niz	a- llá	pu- ré	co-ra- zón
ciu- dad	re- loj	ca-li- dad	a- hí	no- más	in-te- rés
na- riz	es- toy	ma-te- rial	i- glú	so- fá	al-go- dón

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency



Grave Words

38

Grave words have an accent on the second to last syllable. This table indicates when the accent is written and when it is not written.

Prosódico Termina en vocal, "n" o "s"			Diacrítico Termina en consonante, menos "n" y "s"		
ha- ra	dul- ce	tra-ba- jo	fút- bol	cés- ped	di- fi-cil
al- to	can- tan	to-ma- tes	ál- bum	sué- ter	ca-rác- ter
ca- da	mis- mo	e-nor- me	lá- piz	án- gel	au-to-mó- vil

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency



Esdrújula Words

39

Esdrújula words have an accent on the third to last syllable. An esdrújula word always has a written accent. Some examples follow:

tráfico	México	índice	sonámbulo
óvalo	último	Atlántico	científico
teléfono	íntimo	sótano	músculo

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency



Additional Accent Types in Spanish

40

Exception: Some homonyms will have accents so the words can be distinguished from one another.

Spanish	English	Spanish	English
aun	even	aún	still, yet
de	of, from	dé (form of dar)	to give
el	the	él	he
mas	but	más	more
mi	my	mí	me
si	if	sí	yes
solo	only (adjective), single, alone	sólo	only (adverb), solely
te	you	té	tea
tu	your	tú	you

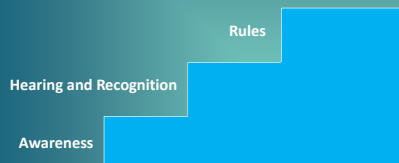
Exception: A number of words typically not accented, are accented when used in a question or exclamation (e.g., ¿Adónde?, ¿Cómo?, ¿Cuánto?, ¿Cuándo?, ¿Cuántos?, ¿Cuántas?, ¿Dónde?, ¿Por qué?, ¿Qué?, ¿Quién?, ¿Quiénes?)

Exception: When o is used between numbers, it is accented to avoid confusion with 0 (zero).

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Scale of Accenting

41



© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Sample Activities for the Three Steps to Learning Accents

42

- ✓ Step 1: Awareness
- Step 2: Hearing/Recognition
- Step 3: Learning Accenting Rules

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Accenting Awareness

“Feel the Stress”

43

Conocimiento de los grafotemas | Acentuación
GRA-71 Percibe el énfasis (Feel the Stress)

Students will learn to perceive the stressed syllable of spoken words.
Los estudiantes aprenderán a percibir la sílaba tónica en palabras orales.

MATERIALES: Silla

❶ Siéntese en una silla enfrente de los estudiantes y diga lentamente una palabra en sílabas.


❷ Diga la palabra una segunda vez levantándose al decir la sílaba tónica (la que lleva el énfasis), por ejemplo “e - le - **fan** - te”.

❸ Haga varios ejemplos. Asegúrese de decir cada palabra dos veces, levantándose solamente en la segunda iteración.

❹ Pregunte a los estudiantes: ¿Por qué crees que me estoy levantando? Luego, explíqueles que cada palabra tiene una sílaba que es tónica y al pararse usted está enseñando esta sílaba.

❺ Haga unos ejemplos junto con los estudiantes exagerando al principio la sílaba tónica.

❻ Una vez que los estudiantes puedan identificar la sílaba tónica con exactitud, deje que ellos sugieran palabras y que identifiquen la sílaba tónica por sí solos siguiendo este mismo procedimiento.



© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Sample Activities for the Three Steps to Learning Accents

44

Step 1: Awareness

✓ **Step 2: Hearing/Recognition**

Step 3: Learning Accenting Rules

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Accenting Hearing/Recognition

“Fishing for Accents”

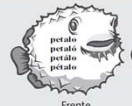
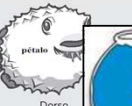

45

Conocimiento de los grafotemas | Acentuación
GRA-75 Pescando acentos (Fishing for Accents)

Students will determine which spelling of an accented word is correct.
Los estudiantes determinarán cuál forma escrita de una palabra con acento diacrítico es la correcta.

MATERIALES: Pescados, imanes, caña de pescar con imán al final, pecera o caja, dos cubetas

Esta es una buena actividad para centros. Prepare de antemano una cantidad de pescaditos sobre papel de colores. De un lado del pescadito, se ofrecen tres o cuatro maneras de escribir la palabra con el acento colocado en diferentes lugares o sin acento. Del otro lado, se escribe la palabra correctamente. También se necesita una pecerita, dos cubetas y una caña de pescar con algo pegajoso al final del hilo. El juego se hace con dos jugadores. Uno pesca y el otro saca el pescadito del hilo para que el pescador no vea el lado de las respuestas. El pescador determina cuál es la respuesta y se la dice al otro. Este volteo el pescadito y, si la respuesta coincide, lo echa a la cubeta del pescador.

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Sample Activities for the Three Steps to Learning Accents

46

Step 1: Awareness

Step 2: Hearing/Recognition

✓ **Step 3: Learning Accenting Rules**

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Learning Accenting Rules “The Great Accent Race”

47

Conocimiento de los grafonemas | Acentuación

GRA-80 La gran carrera de acentos (*The Great Accent Race*)


Students will add diacritical accents where necessary to words in isolation.
Los estudiantes agregarán acentos diacríticos donde sea necesario a palabras individuales.

MATERIALES: Lista de palabras sin acentos

Escriba en el pizarrón o en una hoja de papel grande dos listas idénticas de palabras a las que les falta el acento. Los estudiantes forman dos filas. El primer estudiante de cada fila levanta un marcador o tiza y corre para ponerle el acento a una palabra. Luego regresa a la fila y pasa el marcador o la tiza al siguiente jugador. El juego continúa hasta que todas las palabras estén acentuadas correctamente. Si hay un error, guarde silencio y no declare el equipo ganador. El equipo que haya terminado debe mandar un representante para que encuentre y corrija el error en el pizarrón o la hoja.

Variaciones:
 Puede simplificar o complicar el juego según los conocimientos de los estudiantes acerca de los acentos. Por ejemplo, puede limitar el juego a acentos agudos o puede incluir palabras agudas que no llevan acento escrito. También puede mezclar los tres tipos de acentos.

papa
asi
salio



© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Spelling Activity

48

Conocimiento de los grafonemas | Ortografía

GRA-45 Pares mínimos (*Minimal Pairs*)

Students will determine whether two words said aloud are identical or not.
Los estudiantes determinarán si dos palabras dichas en voz alta son iguales o diferentes.

Frecuentemente, las dificultades en ortografía se deben a la inhabilidad de distinguir ciertos sonidos. Hay unos sonidos que son muy similares—se producen en la misma parte de la boca y la posición de la boca es igual. A estos sonidos, los denominamos “pares mínimos” porque son iguales con excepción de la vocalización (o sea, si las cuerdas vocales vibran o no al decir el sonido). Si un estudiante se confunde entre las letras en uno o más de los pares en la caja azul, es probable que no pueda distinguir la vocalización. En estos casos, es útil pedir a los estudiantes que pongan los dedos sobre sus cuerdas vocales para sentir si vibran o no al decir los sonidos. Al sentir la diferencia, el alumno puede elegir la letra correcta para escribir la palabra.


Se sugiere que usted empiece a trabajar con estos sonidos en aislamiento para que los estudiantes puedan desarrollar su habilidad de distinguirlos antes de pedirles que apliquen sus conocimientos a palabras.

Ejemplos:
 Digan /p/. No vibran las cuerdas vocales. Ahora digan /b/. Las cuerdas vocales vibran. Entonces la diferencia entre los sonidos /p/ y /b/ es que usamos la voz para el sonido /b/ y no la usamos para el sonido /p/.

(+)	(-)
b	p
v	f
g	k
d	t

Variación:
 Voy a decir unas palabras y ustedes me tienen que decir si estas palabras son iguales o diferentes.

1. pan/van	6. dos/tos
2. papa/papa	7. ti/di
3. veo/feo	8. tubo/tubo
4. gato/gato	9. beso/peso
5. gara/cara	10. ten/den




© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Practice

49

Sample Second Grade Dictado Results

Word	Subble	Yommo	Burble	Buffon
1. capo	kapo	kapo	kapo	kapo
2. deka	dekka	dekka	dekka	dekka
3. mard	marra	marra	marra	marra
4. floo	flou	flou	flou	flou
5. gerra	gerro	gerro	gerro	gerro
6. gerra	gerro	gerro	gerro	gerro
7. floo	flou	flou	flou	flou
8. mard	marra	marra	marra	marra
9. deka	dekka	dekka	dekka	dekka
10. capo	kapo	kapo	kapo	kapo



© 2010 University of Houston and Texas Education Agency

Questions & Answers

50

If you have any further questions:

- contact the Tejas LEE team at
tejaslee.info@times.uh.edu
- check for an answer online at
www.tejaslee.org

© 2010 University of Houston and Texas Education Agency
